



# LIBRARIES

UNIVERSITY OF WISCONSIN-MADISON

## םילשורי וצ גנוסירגעב.

Goldfaden, A. (Abraham), 1840-1908; Goldfaden, A. (Abraham),  
1840-1908

New York, New York: Hebrew Publishing Company (50-52 Eldridge  
St.), 1918

<https://digital.library.wisc.edu/1711.dl/5WTPPDJHJIHMR8G>

<http://rightsstatements.org/vocab/NKC/1.0/>

The libraries provide public access to a wide range of material, including online exhibits, digitized collections, archival finding aids, our catalog, online articles, and a growing range of materials in many media.

When possible, we provide rights information in catalog records, finding aids, and other metadata that accompanies collections or items. However, it is always the user's obligation to evaluate copyright and rights issues in light of their own use.



The Success of Mrs. R. Prager

# בעגריסונג צו ירושלים

געזונגען פון מרס. פראגער

פון די אפערע "בר פוכבא"



Words and Music by  
A. Goldfaden

Arr. for Piano by  
H. A. Russotto

GREETING TO JERUSALEM  
Gesungen Von Mrs. Prager

THE HEBREW PUBLISHING CO.

50-52 ELDRIDGE ST., NEW YORK

Copyright 1918, by The Hebrew Publishing Co.



# Greeting to Jerusalem

Nº5

Moderato

DINAH

Ich seh shoin wie es wert  
 freh lich in Je ru sho la jim was is be freit und es le be der  
 mei lach her Ich shoin wie man shreit und tro gen dig viel ma  
 to nes zum beis ha mik dosh ku men i den gor on zohl zu mak riv sein die  
 kor bo nos wie es flegt sein a mohl und die le wi jim  
 hal ten die har fen und sin gen ot dem shoin mir grü sen dich J'ru sho

## מיהלכען

1.  
 ירושלים, ירושלים,  
 גרינגער, גרינגער,  
 זיין יונגער,  
 צו! —  
 פערבלייבען,  
 ניט צורייבען  
 פערבלייבען!  
 אים צורוח,  
 דין דיקער,  
 א קעהר!  
 אויף שטיקער,  
 א שוין ניט מעהר!  
 ייטער, האלט פעסט דאס  
 זען איז דאך א שפילכען;  
 עה זיך גוט, רעדעלע  
 און — צו טייל!  
 זאנגען — צורייבען איז  
 א האט ער שוין לאנג  
 איז ער צורייבען געווארען.  
 יום — און הייסט מעהל!  
 2.  
 ש איז מאגער,  
 ניט קיין יאגער,  
 ש איז מאגער,  
 י ווי!  
 גאר ניט לייגען,  
 און לאזט זיך בויגען;  
 גאר ניט לייגען,  
 א צורוח.  
 יבערגליקליך...  
 אד א קעהר!  
 גאר אויף שטיקלעך  
 אים שוין ניט מעהר!...  
 בייטער, א. ז. וו.  
 3.  
 האט ניט געפלאקערט,  
 גרד געאקערט,  
 האט ניט געפלאקערט,  
 גלאזט צורוח;  
 א הויך געפלויען,  
 יענעם די אויגען...  
 א הויך געפלויען,  
 זאגט דערצו,  
 ען איבער גליקליך,  
 געטאן א קעהר,  
 אויף שטיקלעך!  
 אים שוין ניט מעהר.  
 בייטער, א. ז. וו.



דאס מיהד

1

די זאנג איז יונג  
 קארן — מאַנער  
 די זאנג איז יונג  
 זיך ניט צו! —  
 קען זי פערבל  
 קאן זי ניט צו  
 קען זי פערבל  
 נאָר איהם צו  
 דער קארן די  
 דאָס ראָד אַ קע  
 ט צוריקען אויף  
 קענט איהם שוין  
 יט, דו ארבייטער  
 כען!  
 צו ארבייטען אי  
 יך גוט, דרעה ז  
 ען!  
 גוט דעם קארן —  
 שוין קיין זאנג  
 קארן,  
 זעט נעשטאלט האָ  
 אָרען,  
 דער ראָד איז ע  
 שוין גאָר ווייס—

2

ג. דער מענש אי  
 סאָליד, איז ניט  
 ג. דער מענש אי  
 ער דאָך סיי ווי  
 קען איהם גאָר  
 ר איז ווייך און  
 ט קען איהם גאָר  
 זי איהם גאָר צו  
 ווערט ער איבער  
 ויהם דאָס ראָד אַ  
 רעכט איהם גאָר  
 ערקענט איהם ש  
 ניט, דו ארבייט  
 3

3

ונג דער יוד האָט  
 געפאַשעט, ערד  
 ונג דער יוד האָט  
 מען איהם געלאָזט  
 געלעבט, ניט הו  
 ויפנעריסען יענע  
 געלעבט, ניט הו  
 מען ניט געזאָגט  
 איז געוואָרען א  
 זיך די ראָד געטאָ  
 ען איז ער אויף  
 ערקענט איהם ש  
 ניט, דו ארבייט

בעגריסונג צו ירושלים.

איך זעה שוין, ווי עס ווערט פּרעהליך  
 אין ירושלים, וואָס איז בעפרייט,  
 און „עס לעבע דער מלך“,  
 הער איך ווי מען שרייט,  
 און טראָגענדיג פיעל מתנות  
 צום בית המקדש קומען אידען גאָר אַהן צאָהל  
 צו מקריב זיין די קרבנות,  
 ווי עס פלעגט זיין אַמאָל,  
 און די לויים האַלטען די האַרפען  
 און זינגען אַט דעם שוין  
 „מיר גריסען דיר, ירושלים!  
 מיט אַ בית המקדש אַ נייעם.  
 גאָט האָט זיך מרחם געווען אויף ציון  
 און האָט איהר אומגעקעהרט די קרוין.  
 מיר גריסען דיר, ירושלים!  
 מיט אַ בית המקדש אַ נייעם.  
 גאָט האָט זיך מרחם געווען אויף ציון  
 און האָט איהר אומגעקעהרט די קרוין,  
 די קרוין“.



דאס מ

1  
זא לאנג די זאנג איז י  
און דער קארן — מאג  
זא לאנג די זאנג איז  
קוקט מען זיך ניט צו!  
אין פעלד קען זי פערט  
דאס ראד קאן זי ניט  
אין פעלד קען זי פערט  
לאזט מען נאר איהם  
ווערט נאר דער קארן  
טוט זיך דאס ראד א  
ער ווערט צוריען אוי  
מען דערקענט איהם ש

שלאף ניט, דו ארבייטע  
שטילכען!  
פלייסניג צו ארבייטען א  
דרעה זיך גוט, דרעה  
מילכען!  
צורייב גוט דעם קארן  
נישטא שוין קיין זאנג  
דער קארן,  
די ערשט געשטאלט הא  
פערלארען,  
אונטער דער ראד איז ע  
ער איז שוי גאר ווייס—

2  
זא לאנג דער מענש איז  
לעבט סאליד, איז ניט  
זא לאנג דער מענש איז  
לעבט ער דאך סיי ווי  
די נויט קען איהם גאר  
ווייל ער איז ווייך און  
די נויט קען איהם גאר  
לאזט זי איהם גאר צו  
קוים ווערט ער איבער  
טוט איהם דאס ראד א  
זי צוברעכט איהם גאר  
מען דערקענט איהם שו  
שלאף ניט, דו ארבייטע

3  
זא לאנג דער יוד האט  
שאף געפאשעט, ערד גע  
זא לאנג דער יוד האט  
האט מען איהם געלאזט  
שטיל געלעבט, ניט הויך  
ניט אויפגעריסען יענעם  
שטיל געלעבט, ניט הויך  
האט מען ניט געזאגט ד  
אז ער איז געווארען איב  
האט זיך די ראד געטאן  
צוריען איז ער אויף  
מען דערקענט איהם שוין  
שלאף ניט, דו ארבייטע



# LIST OF POPULAR MUSIC FOR PIANO

- ARABIAN DANCE (two step)** arranged by J. M. Rumshisky. Price, 15c
- BAR KOCHBA**, Opera by A. Goldfaden, with words, arr. by H. A. Russotto, Rabbi Eliezar's Mourning. Zions Daughters. Duet, Bar Kochba and Dinah. Dinah's Welcome to Jerusalem. Pappus' Revenge Song. Coronation March. Chorus before Caesar. Duet Eliezar and Dinah. Dinah's Solo before Caesar. Bar Kochba's Triumphal Solo. Bar Kochba among the Beasts. The Grinding Mill. Slumber Song. Gotinu. Shepherd's Song. Guards' Song. Pappus' Deceit. Price, 50c
- BEN HADOR**, Opera by Prof. M. Horowitz. Words and music by Perlmutter and Wohl. Fantasie Song. Ben Hador March. Comic Trio. Price, 25c
- BIRCHAS COHANIM**, words and music by Rev. J. Kurantmann. Price, 25c
- BLIHMELE**, words and music by S. Mogulesco, arranged by Louis Friedsel. Mir Gratuliren. Choson Kale Mazl Tov. Duet, Zeligel un Blihmele. Gese-genen Ensemble. Die Wette. Min Hameizar. Ver-haftung Ensemble. Berele's Mishuge Lied. Der Masken Ball. Die Araber. Die Japaneser. Dos Tauben Paar. Ein Zigeiner Paar. Finale. Price, 50c
- A BRIEVELE DER KALE**, words by J. Aronson, music by J. M. Rumshisky. Price, 15c
- A BRIEVELE FUN RUSSLAND**, words and music by Solomon Small, arr. by H. A. Russotto. Price, 15c
- A BRIEVELE ZU GOTT**, words and music by Solomon Small. Arranged by Henry A. Russotto. Price, 15c
- B'ROSH HASHONO**, words and music by Rev. J. Kurantman. Price, 25c
- CHANTSHE IN AMERICA**, words by Lilien, music by J. M. Rumshisky. 1. Chantshe. 2. Ich hob. 3. A man, a weib. 4. Weh dir kind fun armuth. Price, Each Number, 15c
- CHURBAN JERUSALEM and ZION MARCH**, words and music by Henry A. Russotto. At King Zedekiah. Fall of Jerusalem. Chorus of the Romans. Jeromiah Solo. At the Kossel Hamaarabi. Lamentations. Eii Zion. Gedaliah. Sabbath of Consolation. Zion March. Price, 50c
- CHURBON TITANIC or DER NASER KEIVER**, by Solomon Small. Arr. by H. A. Russotto. Price 15c
- DAVID'S FIEDELE**, Opera by Lateiner & Mogulesco. Arr. by H. A. Russotto. Das Krigele. Die 4 Chasidim. Couplet Noiach. Dor Holech W'Dor Bo. Price, 25c
- DOINA**, Arranged by Louis Friedsel. Price, 15c
- DORF'S MEIDEL**, words and music by Perlmutter and Wohl. 1. Dos bisele erd. 2. Frauen recht. 3. As du kenst nit un du weist nit, nehmt men sich nit unter. 4. Bist mein kron mein welt. Price, Each Number, 15c
- ELENDE KINDER**, words and music by Solomon Small. Arranged by Henry A. Russotto. Price, 15c
- ELENDE YESOIMELE**, words and music by S. Small. Arranged by Henry A. Russotto. Price, 15c
- EL SHADAI (Waltz)** from "Homon der Zweiter" words and music by S. Mogulesco. Price, 25c
- ELLIS ISLAND**, words and music by Solomon Small. Arranged by Henry A. Russotto. Price, 15c
- ERETZ CHEMDO**, words and music by Dr. B. Drachman Price,
- EVE OF ATONEMENT**, by B. Orenstein. Price, 25c
- A GUTT MASELDIG YOHR**, words and music by D. Meyerowitz. Price,
- GOTT'S SHTROFF**, Music by J. Rumshisky. Die Tnoyim. Gutte Nacht. Price, 15c
- THE JEWISH WEDDING**. Gutte Woch. Zmiros. Waltzer. Polka. Quadrille. Kozaczka. Baroiges Tanz. Scherele. Dobridzen Zum Badekins. Kalle Bazetzens. Zu der Chuppe. Unter der Chuppe. Von der Chuppe. Mache-tonim zu der Wetchere. Korohod. Gutte Nacht. Price, 50c
- KING LEAR**, with words, arr. by Henry A. Russotto. Kiddusch. Al tiro avdi Jacob. Aude-Lo-Eil. Couplet Schamai. The Chsidim Dance. Price, 25c
- KOL NIDRE**, words and music by Henry A. Russotto. Price, 15c
- KUNILEMEL, complete Opera**, words and music by A. Goldfaden, arranged by J. M. Rumshisky Chasidim Chor. Lied Karoline. Alle Meidlach hoben Chasanim. Studenten. Duet Ku Ku. Nein dem Alten Gabai. Fihrt dem Gabai in Shul arein. Chor Toidte- und Masel Tov. Gesang Ensemble. Finale. Price, 50c
- LEB UN LOS LEBEN**, from "Moral Prediger", words and music by D. Meyerowitz, sung by Miss Jennie Goldstein. Price
- LICHT BENSHEIN**, arr. by Henry A. Russotto. Price, 15c
- MAMENU**, Including an Eulogy to the Triangle fire victims Words by Schorr, music by Rumshisky. Price, 15c
- A MEIDEL'S CHOLOM**, words and music by Solomon Small. Arranged by Henry A. Russotto. Price, 15c
- DOS MILCHEL**, from "Bar Kochba" words and music by A. Goldfaden. Price, 16c
- MILCHOMOH**, words and music by Solomon Small. Arr. by Henry A. Russotto. Price, 15c
- MIT GELD SOL MEN NIT SHTOLZIEREN**, words and music by D. Meyerowitz. Price,
- MOTHER'S PRAYER**, words and music by S. & J. Small. Arranged by Henry A. Russotto. Price, 15c
- MUTTER UND KIND**, von "Die Blinde Maenner, words by A. Gilrod, music by J. M. Rumshisky. Price, 15c
- NI BE NI ME**, Opera by A. Goldfaden, arr. for Voice and Piano by H. A. Russotto. Price, 50c
- OHN A MAMEN**, words and music by D. Meyerowitz. Price 15c
- DOS PASTUCHEL**, from "Bar Kochba", words and music by A. Goldfaden. Price,
- DAS PINTELE YID**, words and music by Perlmutter and Wohl. Das Pintele Yid. Bar Mitzvah March. Yisrolik in Sein Eigen Land. Seit Klug un Shtoist sich on. Menshele Meinst du West Eibig Leben. Oi! Es is mir wohl, Oi! Es is mir Gut. Three cheers for Yankee Doodle. Price, 50c
- DAS PINTELE YID**, words and music by Perlmutter and Wohl. 1. Das Pintele Yid. 2. Bar Mitzvah March 3. Yisrolik in Sein Eigen Land. 4. Seit Klug un Shtoist sich on. 5. Menshele Meinst du West Eibig Leben. 6. Oi! Es is mir wohl, Oi! Es is mir Gut. Price, Each Number, 15c
- POTPOURI OF HEBREW MELODIES**, Arranged by Henry A. Russotto. Price, 25c
- DEM RABI'S DWEIKES**, arranged by H. A. Russotto. Price, 15c
- RACHIL (Arie)** from the Opera "The Jewess" by Halevy, arranged by J. M. Rumshisky. Price, 25c
- RACHMONO D'ONE**, Composed by Leo Loew. Sung by Cantor Siroto with over-whelming success on his American Concert Tour. Price, 15c
- DITO, for Voice and Piano** 25c
- ROSENFELD'S (MORRIS) LIEDER**, words and music arranged by H. A. Russotto. Avremele. Achdos. A yid bin ich. Arbeiter Roman. Elul Melodien. Price, 25c
- RUSSIAN GIPSEY**, From Leo Tolstoi's last play, "The Living Corpse." Music by J. Rumshisky. Price, 25c
- SCHENKT A NEDUVE, together with WIEDU**, words and music by Perlmutter and Wohl. Price, 15c
- SCHOENE AMERIKANERIN, (Operetta)** words and music by Perlmutter and Wohl. 1. Weiber macht mir far President. 2. Der hersher is doch der man. Price, Each Number, 15c
- SCHMENDRIG (Complete Opera)** words and music by A. Goldfaden, arr. by J. M. Rumshisky. Solo Braine mit Chor. Romance Rose. Duet Rose and David. Rose mit Chor. Die Kale heist Paulina. Price, 35c
- SHOLOM ALEICHEM**, words and music by J. M. Rumshisky. Price,
- SHULAMITH**, words and music by A. Goldfaden, arr. by H. A. Russotto. March to Jerusalem. Solo Soprano. The Blessing. The Wandering in the Desert. Shulamith at the Well. Raisins and Almonds. Absalom at the well. Duet Shulamith and Absalom. The Oath. Duet. Shepherd's Choir. Ballet. Run to me. Come to Me. Praise Song. Shabes Jomtow and Rosh Chodesh. Bridegroom's Song. Drawing for Shulamith's Hand. Shulamith Insane. The Catastrophe. Shepherd's Choir. Shepherd's Solo and Choir. Monoach's Prayer. David King of Israel. Finale in Beth Hamikdosh. Price,
- SONG OF LOVE**, words by A. Shorr, music by J. M. Rumshisky. 1. Song of Love. 2. Damen Rechte. 3. Von Wiegele bis in Keiver. 4. Men tor it. 5. Gavotte. Price, Each Number, 15c
- TATE MAMES BET FAR KINDER**, words and music by D. Meyerowitz. Price, 15c
- UNSANE TOIKEF**, words and music by Rev. J. Kurantman. Price, 25c
- VERBLONSETE NESHOMO, (Complete Opera)** words and music by S. Mogulesco, arranged by Henry A. Russotto. Price, 50c
- WEIBERSHE M'LUCHÉ**, words and music by J. M. Rumshisky. Damaged Goods. Gute Nacht. Ich hob mich schon eingetreit. Price, Each Number, 15c
- DOS WIEG LIED**, words by S. Frug, music by J. M. Rumshisky. Price.
- WOLACH AN SIRBA**, arranged by J. M. Rumshisky. Price, 15c
- WO NEHMT MEN DIE AMOLIGE YOHR**, words and music by D. Meyerowitz. Price,
- YESOIMELE**, From the play, "The Fremde Feigel." Words and music by J. M. Rumshisky. Price, 15c
- DIE ZAUBERIN**, Opera by A. Goldfaden, arranged by Henry A. Russotto. Mirele's Geburtstag. Hotzmach Solo. Dos blinden Spiel. Elend bin ich (Mirele Solo) Der Mark. Babkelach. Der Katzev. Yidden B'nei Rachmonim. Marcus Solo. Gesang bei der Zauberin. Romance Mirele. Pasach Shien Sha. Die Terken choir (Zauberin Solo.) Hotzmach Couplet. Mirele's Erklehrung. Price, 50c
- ZI DE SERBATORA, Roumanian Holiday**, arranged by J. M. Rumshisky. Price, 15c
- ZION ALBUM**, Popular Zionist Songs. Arranged by Henry A. Russotto. Hatikva. Dor wo die Zeder. Kodimah. Nes Zionah. B'Eretz Avosai. Im Eshkochech. Masas Kapai. Zion zion. Wo ist mein heim. Bruder Yisrolik. Price, 50c
- ZUNSER'S ZWELF YIDISCHE VOLKSLIEDER**, Der Pedler. Von Himmel Zu D'rerd. Der Crisis. Der Judischer Dichter. Das Goldene Land. Das Unsterbliche Volk. Die L'vone. Shulamith. Von der Mutter Zion. Auf dein Alten weg. Lischnath Tarnah. Graschdanski Brak. Price, 50c

OUR COMPLETE MUSIC CATALOGUE SENT FREE ON REQUEST.

Hebrew Publishing Co.,

50-52 Eldridge St., New York.